

2017

Relatório institucional

Institutional report

INSTITUTO


Crescer
Legal

Olá, ouvintes!

Está começando agora o programa *Nós por Elas*. Um programa elaborado por nós, jovens bolsistas do Instituto Crescer Legal. Conteúdo inteligente, debates, opinião e música.

Hello listeners! The program "Us for Her" is starting now. A program devised by us, recipients of an educational grant funded by the Growing Up Right Institute. Intelligent content, debates, opinions and music.

"Na agricultura familiar (...) existem muitas dificuldades. As mulheres não se sentem encorajadas e capazes. Na maioria das vezes, elas são vistas como ajudantes de seus maridos e não se sentem incentivadas a tomar a frente nos negócios da propriedade, mesmo que sejam elas que tomem a maior parte das decisões, os méritos nem sempre são delas."

"As mulheres vêm mostrando para que vieram e demonstrando o quanto são capazes de superar desafios. No meio rural, percebemos que, aos poucos, as mulheres estão assumindo uma maior importância à frente dos negócios da propriedade."

"É dever dos pais demonstrar aos filhos a importância do acesso ao conhecimento. A educação é um direito da criança e do adolescente e um dever do Estado e da família, conforme a Constituição Federal."

"No programa de hoje, foi possível ver que o trabalho infantil é um caso sério e pode interferir no desenvolvimento dos jovens. Então, se liga, vamos juntos assegurar os direitos de crianças e adolescentes. Lembre-se: a garantia de uma infância e adolescência saudável é a certeza de termos um mundo mais igualitário."

Trechos de roteiros dos programas de rádio desenvolvidos por egressas do Instituto Crescer Legal, dentro do Projeto Nós Por Elas – A voz feminina do campo

"Family farming (...) is laden with difficulties. Women do not feel encouraged and capable. In most cases, they are viewed as their husbands' helpers and do not feel motivated to run the businesses of the farm, notwithstanding the fact that they take most of the decisions, the credit does not always go to them."

"Women have been showing what they are here for, whilst demonstrating to what extent they manage to surmount obstacles. In the rural setting, we perceive that, little by little, women are playing a more relevant role in the businesses of the farm."

"It is the parents' duty to make their children aware of the importance of having access to knowledge. Education is a children's and adolescents' right and a duty of the government and the family, according to the Federal Constitution."

"In today's program, it was possible to see that child labor is a serious case and can interfere with the development of the young. Therefore, keep focused, let us together promote the rights of children and adolescents. Please remember: a healthy childhood and adolescence is an assurance of a more equalitarian world".

Extracts from radio programs conducted by former Growing Up Right Institute students, within the "Us for Her" Project – The women's voice from field

O Instituto Crescer Legal assume o desafio

Existe um ditado que diz que não se pode mudar o que se recusa a enfrentar. Voltamos nossos olhos e ações para dados que apontam a agricultura ainda ser a atividade que ocupa o maior número de crianças e adolescentes de forma irregular no Brasil, segundo a Pesquisa Nacional por Amostra de Domicílios Contínua (Pnad Contínua), divulgados em dezembro de 2017 pelo Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE). Na faixa etária entre 14 a 17 anos, o número de irregularidades apontadas foi proporcionalmente maior no Sul, representando 16,6% da população desse grupo de idade na região.

Foi justamente no Sul do Brasil que a iniciativa de criar o Instituto Crescer Legal foi tomada, a partir de programas que já vinham sendo desenvolvidos por entidades e empresas do setor de tabaco desde 1998, com o objetivo de promover o enfrentamento da questão do trabalho infantil no meio rural, com conscientização e mudança cultural. O Instituto Crescer Legal, fundado em 2015, assume o papel e o compromisso de identificar as crenças culturais que legitimam o trabalho infantil, para então ofertar alternativas que façam sentido para a realidade dos envolvidos, com foco nas questões pontuais e inerentes a cada localidade.

Dentro desta proposta, também são estimuladas iniciativas que permitam a reflexão e a diferenciação da condição de gênero dos adolescentes no campo, levando em consideração as possibilidades e oportunidades de profissionalização de meninos e meninas, filhos de famílias ligadas à pequena propriedade rural, especialmente do setor de tabaco.

The Growing Up Right Institute takes up the challenge

A saying has it that we cannot change what we refuse to face. We fix our eyes and actions on data that attest that agriculture is still the activity that irregularly employs the biggest number of children and adolescents in Brazil, according to the National Household Sample Survey (Pnad Contínua), published in December 2017 by the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE). In the 14-17 year age group, the number of irregularities was proportionally bigger in the South, representing 16.6% of the population of this group in the region. It was exactly in South Brazil that the initiative of creating the Growing Up Right Institute was taken, based on programs conducted by entities and companies of the tobacco sector since 1998, with the goal to promote the fight against child labor in the rural setting, through awareness and cultural changes. The Growing Up Right Institute, founded in 2015, takes over the role and the commitment to identify the cultural beliefs that grant legitimacy to child labor, and then offer alternatives that make sense to the reality of the people involved, with the focus on occasional questions inherent to each different locality. Within this proposal, initiatives are stimulated towards gender-related reflections and differentiations involving the adolescents in the rural setting, taking into consideration the possibilities and professional opportunities for boys and girls, who come from families linked to small-scale family farms, especially in the sector of tobacco.





O pioneirismo do projeto-piloto o tornou referência.

The pioneering spirit of the pilot project has turned the program into a reference.

Durante 2017, o Programa de Aprendizagem Profissional Rural teve continuidade com suas cinco turmas do projeto-piloto, que concluíram o curso entre junho e dezembro. Foram muitos os aprendizados neste período, afinal, construir uma proposta pedagógica atrativa aos adolescentes, especialmente do meio rural, revelou-se um grande desafio.

No entanto, os resultados não demoraram a aparecer e mostram que estamos no caminho certo: é possível continuar contribuindo para construir soluções no combate ao trabalho infantil no meio rural.

O crescimento pessoal de cada aprendiz tem provado que o Programa de Aprendizagem Profissional Rural atende à necessidade dos jovens do campo de maneira diferente da escola e de cursos urbanos. A comunidade e as famílias acompanham o desempenho dos aprendizes e suas iniciativas. O pioneirismo do projeto-piloto o tornou referência.

In 2017, the Rural Professional Learning Program continued with its five groups of the pilot project, and they concluded the course from June to December. All the participants learned a lot during this period, after all, offering the adolescents an attractive pedagogical proposal, especially in the rural setting, turned out to be a great challenge. Nonetheless, the results did not take long to show up and they clearly indicate that we are on the right track: it is possible to continue contributing towards creating solutions for child labor in the rural setting. The personal development of every apprentice has attested that the Rural Professional Learning Program meets the needs of the young in the countryside in a manner that differs from the school and other urban courses. The community and the families keep a close watch on the performance of the apprentices and their initiatives. The pioneering spirit of the pilot project has turned the program into a reference.

//

Com satisfação, vemos que os frutos do trabalho que o Instituto Crescer Legal e seus parceiros vêm desenvolvendo no meio rural revelaram-se superiores às expectativas. Essa é uma prova de que, se cada um fizer a sua parte, é possível oferecer alternativas para que o jovem possa se desenvolver e assumir o seu papel de protagonista e líder para um mundo com menos desigualdade.

With great satisfaction we see that the fruits of the work that the Growing Up Right Institute and its partners have been conducting in the rural setting proved to outstrip all expectations. This attests to the fact that, if everybody does their part, it is possible to offer alternatives that make it possible for the young to develop and take up their role as protagonists and leaders for a world with fewer disparities.

//

Iro Schünke, diretor presidente do Instituto Crescer Legal
Iro Schünke, president of the Growing Up Right Institute

O papel da aprendizagem

The role of learning



Em 2017, seguindo com inúmeras parcerias com os municípios por meio das Secretarias Municipais de Educação e dos Conselhos Municipais dos Direitos da Criança e do Adolescente, e com o estado pela 6ª Coordenadoria Regional de Educação, o piloto do Programa de Aprendizagem Profissional Rural ofereceu aprendizagem profissional sem sair do campo e da escola em cinco municípios do Rio Grande do Sul, formando 84 adolescentes no curso de gestão rural e empreendedorismo.

Durante o período médio de um ano do curso, os jovens foram contratados como aprendizes por empresas do setor de tabaco associadas ao Instituto Crescer Legal. De acordo com a Lei de Aprendizagem (Lei 10.097/2000 e Dec. 5598/2005), receberam salário proporcional a 20 horas semanais – a carga horário do curso, que ocorre no contraturno escolar – e ao final foram devidamente certificados. No entanto, ao invés de trabalharem nas empresas, os aprendizes de 14 a 18 anos realizaram suas atividades teóricas nas escolas sede e as práticas tanto no ambiente do curso como em suas comunidades, com mais motivação e condições para a produção do conhecimento. Uma das premissas para participar do Programa era frequentar a escola regular. Com isso, objetivou-se manter os adolescentes na escola, longe de tarefas impróprias para a idade, mas sim com participação nas atitudes cotidianas da sala de aula, tendo uma consolidação dos valores e princípios da escola.

Aliando à escola o aprendizado presente e intenso do curso contemplou o desenvolvimento da autoestima dos jovens, a valorização da imagem das pessoas do campo e a responsabilidade dos aprendizes por seus projetos de vida. Além disso, buscou a promoção do desenvolvimento de habilidades dos jovens, com possibilidades de geração de renda, fortalecendo seus vínculos com a comunidade e ampliando seus horizontes em relação ao meio rural.

In 2017, giving continuity to several partnerships with municipalities through the Municipal Secretariats of Education and Councils for the Rights of Children and Adolescents, and with the State through the 6th Regional Educational Coordinating Body, the Rural Professional Learning Program provided for professional learning in the countryside and local schools in five municipalities throughout the State of Rio Grande do Sul, and 84 adolescents were granted the certificate in rural management and entrepreneurship.

During the average period of a one year course, the young students were hired as apprentices by companies of the tobacco sector associated with the Growing Up Right Institute. According to the Learning Law (Law 10.097/2000 and Dec. 5598/2005), they were paid salaries proportional to 20 hours a week – the hour load of the course, which takes place in the shift opposite to their regular school hours– and at the end they received an official certification of their completion of the course. Nevertheless, instead of working for the companies, the 14 – 18 year old apprentices carried out their theoretical activities at the school, and their practical works either at the premises of the course or in their communities, with more motivation and better conditions for improving their knowledge. One of the premises to participate in the Program consists in attending regular schools. The reason is to keep the students in school, away from tasks not suitable for minors, but having them participate in the daily activities of the classroom, thus consolidating the principles and values of the school.

In connection with the school, the actual and intense learning process of the course helped the young students build their self-esteem, whilst placing value on people in the rural setting and defining the responsibility of the apprentices for their life projects. Furthermore, the course promoted the development of their skills, with chances for generating income, strengthening their links with the community and widening their horizons regarding the rural setting.

Inovações que saem do papel

Real innovations



A abordagem pedagógica inédita do projeto piloto do Programa de Aprendizagem Profissional Rural, resultado do trabalho dos educadores sociais do Instituto Crescer Legal, com orientação de uma consultoria especializada, consolidou-se como efetiva ferramenta para desenvolver o potencial transformador dos jovens por meio da educação.

O educador é um guia e pensa junto com os jovens em como podem atingir bons resultados com o projeto educativo. Por sua vez, os aprendizes planejam, implementam e socializam com os colegas as suas práticas: estudos, pesquisas e atuação em grupo. Especialmente nas viagens de estudo e visitas técnicas, o encontro do conhecimento com o universo profissional proporciona a ampliação de suas expectativas e planos para o presente da sua família e para o seu futuro como cidadão vindo do meio rural.

Em 2017, foram realizadas diversas viagens de estudo e pesquisa – Museu de Ciência e Tecnologia da PUC-RS, Expoagro, Expointer, Rincão Gaia, Aterro Sanitário Minas do Leão e Unisc – além de visitas técnicas a agroindústrias, propriedades, modelos de produção agrícola sustentável, onde é oportunizado aos jovens conhecer a realidade dos empreendimentos, buscando identificar a história, as dificuldades e a importância para o desenvolvimento da comunidade local e regional.



The unprecedented pedagogical approach of the pilot project of the Rural Professional Learning Program, the result of the work conducted by the social educators at the Growing Up Right Institute, under the guidance of a specialized consultancy, has consolidated as an effective tool for developing the transforming potential of the young through education.

The educator is a guide and thinks together with the young in search of a manner of how to achieve good results with the educational project. The apprentices, by their turn, plan, implement and socialize with the colleagues of their practices: studies, research works and group work. Particularly in study trips and technical visits, the conjunction of knowledge and the professional universe lead to a widening of their expectations and plans for the present time of their family and for their future as citizens coming from the rural setting.

In 2017, several study and research trips were carried out – Science and Technology Museum at PUC-RS, Expoagro, Expointer, Rincão Gaia, Sanitary Landfill in Minas do Leão, Unisc –, besides technical visits to agroindustries, farms, sustainable agricultural production models, where the young apprentices have a grasp of the reality of the enterprises, seeking to identify the history, their difficulties and the importance for the development of the local and regional communities.





Conhecimento é chave que abre portas

*Knowledge is the key that
unlocks all the doors*

Os educadores do Crescer Legal empreenderam uma produtiva jornada pelo interior de Candelária, Vera Cruz, Venâncio Aires, Vale do Sol e Santa Cruz do Sul para conhecer a realidade dos jovens aprendizes. Com o objetivo de direcionar os cursos desenvolvidos ao encontro dos anseios e necessidades dos adolescentes, as famílias dos aprendizes das cinco turmas do curso Empreendedorismo em Agricultura Polivalente – Gestão Rural receberam as visitas pedagógicas programadas. Estar com as famílias periodicamente, apresentando o andamento do projeto e conhecendo o adolescente dentro do seu ambiente familiar é uma particularidade do trabalho da equipe pedagógica multidisciplinar do Instituto Crescer Legal e faz com que os educadores se aproximem dos pais, comentando sobre o desenvolvimento dos seus filhos, e recebam em troca um retorno das famílias quanto às expectativas em relação ao curso. Também são realizadas reuniões grupais e reservadas com os responsáveis pelos aprendizes para tratar de temas referentes ao aprendizado.

Dentre os feedbacks recebidos, os responsáveis relataram perceber como resultado do aprendizado maior interação entre a família, mais interesse no andamento da rotina familiar e responsabilidade por parte dos jovens aprendizes.

The Growing Up Right Institute educators set off on a productive journey across the interior of Candelária, Vera Cruz, Venâncio Aires, Vale do Sol and Santa Cruz do Sul to come to grips with the reality of the young apprentices. With the goal to keep the directives of the course in line with the longings and needs of the adolescents, the families of the apprentices of the five groups of the course 'Entrepreneurship in Multipurpose Agriculture– Rural Management' played host to the programmed pedagogical visits.

Regular visits to the families, keeping them aware of the projects, and keeping a close watch on the adolescents in their family environment, is one of the peculiarities of the work carried out by the multidisciplinary pedagogical team of the Growing Up Right Institute. The educators are urged to approach the parents, commenting on the progress of their children, and thus, in exchange, they get informed by the family about their expectations regarding the course. Private group meetings are also held with the persons responsible for the apprentices to address themes related to the learning process.

In feedback messages received, the persons responsible for the apprentices reported that the learning process resulted into more interaction between family members, more interest in the daily family routine and a spirit of responsibility expressed by the young apprentices.

Cidadãos do campo

Durante 2017, os aprendizes do Instituto Crescer Legal promoveram e participaram de inúmeras ações de proximidade com suas comunidades, reconhecendo os problemas enfrentados e participando de soluções de melhoria:



Palestra sobre educação no trânsito, com a participação do Comando Rodoviário da Brigada Militar de Santa Cruz do Sul (2º CRBM), em Vera Cruz (RS)

Lecture on traffic education, with the participation of the Road Policing Command of Santa Cruz do Sul (2nd CRBM), in Vera Cruz (RS)



Participação no I Encontro da Prevenção ao Trabalho Infantil, organizado pelo Conselho Municipal dos Direitos da Criança e do Adolescente (Comdica) de Vale do Sol (RS)

Attendance at the 1st Child Labor Prevention Meeting, held by the Municipal Council for the Rights of Children and adolescents (Comdica) in Vale do Sol (RS)

Countryside citizenship

In 2017, the apprentices of the Growing Up Right Institute promoted and took part in countless initiatives intended to approach the communities, acknowledging their problems and engaging in improvement-oriented solutions:



Treinamento em Primeiros Socorros e Prevenção de Acidentes no meio rural, com enfermeira especialista em Saúde do Trabalhador do Serviço Nacional de Aprendizagem Rural, em Santa Cruz do Sul (RS)

First Aid and Accident Prevention Training in the rural setting, under the supervision of an Occupational Health Nurse from the National Rural Learning Service, in Santa Cruz do Sul (RS)



Apoio e participação na Audiência Pública da COMPETI - Comissão Municipal do Programa de Erradicação do Trabalho Infantil, de Santa Cruz do Sul (RS)

Support and attendance at the COMPETI Public Hearing – Municipal Committee for the Eradication of Child Labor in Santa Cruz do Sul (RS)



Palestras sobre prevenção ao uso de drogas e violência, com a parceria do Comando Regional de Polícia Ostensiva (CRPO) e do 23º Batalhão de Polícia Militar (23º BPM) para os aprendizes do Instituto Crescer Legal das turmas de Venâncio Aires, Vale do Sol e Santa Cruz do Sul (RS)

Lectures on drug and violence prevention, jointly with the Ostensive Regional Police Command (CRPO) and the 23rd Military Police Squadron (23rd BPM) for the apprentice groups of the Growing Up Right Institute in Venâncio Aires, Vale do Sol and Santa Cruz do Sul (RS)



Evento do Projeto Destinar, iniciativa da Receita Federal e Comdica de Santa Cruz do Sul (RS) que tem como objetivo estimular o direcionamento de recursos ao Fundo Municipal dos Direitos da Criança e Adolescente por meio de destinações do Imposto de Renda

Event of the Destination Project, an initiative by the Federal Revenue Service and Comdica in Santa Cruz do Sul (RS), whose goal consists in encouraging the destination of resources for the Municipal Fund of the Rights of Children and Adolescents, channelling the income tax to this purpose



Planejamento com comissões de marketing, controle de estoque, planilhas financeiras e organização de espaço para o Bazar Solidário, que arrecadou fundos para auxiliar na alimentação escolar da Escola Estadual de Ensino Fundamental Guilherme Simonis, em Santa Cruz do Sul (RS)

Planning with marketing committees, stock control, financial worksheets and setting up a room for the Solidarity Bazaar, which raised funds for enriching the school meals at the State Primary School Guilherme Simonis, in Santa Cruz do Sul (RS)



Participação no Curso Regional de Formação de Lideranças Comunitárias promovido pela Associação Regional dos Sindicatos dos Trabalhadores Rurais do Vale do Rio Pardo e Baixo Jacuí, com o apoio da Federação da Agricultura do Rio Grande do Sul (FETAG), em Santa Cruz do Sul (RS)

Attendance at the Regional Community Leadership Development Course promoted by the Regional Association of the Rural Workers' Unions the Rio Pardo Valley and Lower Jacuí regions, with support from the Rio Grande do Sul Federation of Agriculture (FETAG), in Santa Cruz do Sul (RS)

Assumindo o papel de protagonistas

Assuming the role of protagonists



Protagonismo é o desempenho do papel principal. Os seminários, organizados em conjunto pela equipe do Instituto Crescer Legal e pelas turmas, com o apoio das famílias e das comunidades, são oportunidades de experimentar o exercício do protagonismo dos adolescentes, representando o resultado da soma de teoria e prática do curso de gestão rural, além da integração e troca de experiências entre as turmas do Programa de Aprendizagem Profissional Rural. Em cada seminário, a turma anfitriã é responsável por organizar o evento e o projeto pedagógico prevê que os aprendizes devem apresentar trabalhos e resultados de suas atividades aos colegas, familiares, comunidade e autoridades.

Em 2017, foram realizados cinco seminários com apresentações teatrais, musicais, expositivas e mostra de trabalhos, além de palestrantes convidados. Os eventos mostraram-se uma prática de gestão e oportunidade de liderança, além de uma importante experiência que os jovens levam para as suas vidas.

Protagonism is the performance of the leading role. The seminars, organized jointly with the team of the Growing Up Right Institute and by the groups. With support from the families and communities, these are opportunities for the adolescents to practice their protagonism, representing the sum of the theory and practice of the rural management course, besides integration and exchange of experiences between the groups of the Rural Professional Learning Program.

In every seminar, the host group is responsible for organizing the event, whilst the pedagogical project maintains that the apprentices should present papers and the results of their activities to their colleagues, family members, community and authorities.

In 2017, five seminars were held and they featured theater plays, music, exhibitions and work displays, besides guest lecturers. The events ended up turning into a management practice and leadership opportunity, besides the important experience now an integral part of their lives.



Um futuro em formação

As formaturas das cinco turmas do Programa de Aprendizagem Profissional Rural, prestigiadas por autoridades regionais, imprensa e familiares, foram mais um importante momento de protagonismo dos aprendizes. Os jovens foram certificados nas competências desenvolvidas durante aproximadamente um ano de curso, com 920 horas de atividades teóricas e práticas em gestão, estudo e análise das propriedades rurais, diagnóstico do município e da região, além do mapeamento das parcerias locais e alianças estratégicas. Os estudantes concluíram a aprendizagem com estudos de viabilidade de desenvolvimento de produtos de gestão no meio rural. Mais do que apenas solenidades de formatura, foi em tais eventos que se celebrou um novo modelo de qualificação do jovem rural.

A future in the making

The completion ceremonies of the five groups of the Rural Professional Learning Program, held in high esteem by regional authorities, press and family members, were just another important moment of the protagonist spirit of the apprentices. The young apprentices received their certificate of competences developed during the course of approximately one year, totaling 920 hours of theoretical and practical activities in management, study and rural farm analyses, diagnosis of the municipality and region, besides a complete map of the local and strategic alliances. The students concluded their learning process with an eye on the viability of developing management products in the rural setting. More than just the solemn ceremony for certificates of the successful completion of the program, it was in fact an event that celebrated a new model of qualifying young rural apprentices.



Projeto-piloto 2016/2017

Pilot-Project 2016/2017

Curso: Empreendedorismo em Agricultura Polivalente – Gestão Rural

Course: Entrepreneurship in Multipurpose Agriculture – Rural Management

Carga Horária:
Hour Load:

920h

Jovens aprendizes certificados:
Young Apprentices certified:

84

Turmas:
Groups:

5

Candelária – RS

Formatura/ Course completion day: 27/06/2017

Padrinho: Dr. Velloir Fürst, Procurador do Ministério Público do Trabalho jubilado e associado fundador do Instituto Crescer Legal

Commencement Speaker: Dr. Velloir Fürst, general prosecutor of the Labor Public Prosecutor Office, retired and founder member of the Growing Up Right Institute

||

Respeite os mais velhos, busque a felicidade em todos os momentos da vida e siga a sua verdadeira vocação.

Treat the elderly with respect, pursue happiness at every moment in your life and follow your vocation.

||



Vera Cruz – RS

Formatura/ Course completion day: 29/06/2017

Madrinha: Carmen Lúcia de Lima Helfer, Reitora da Universidade de Santa Cruz do Sul (Unisc), associada fundadora e conselheira do Instituto Crescer Legal

Commencement speaker: Carmen Lúcia de Lima Helfer, Principal of the University of Santa Cruz do Sul (Unisc), founder member and counselor at the Growing Up Right Institute

//

Trabalhar com educação é algo grandioso e esse é um exemplo de outros modos de ensino de qualidade. Tenham orgulho de dizer de onde vocês são e quem vocês são. Façam a diferença. Nós precisamos de um futuro diferente.

To deal with education is something marvelous and this is an example of other quality learning manners. Please, feel proud of telling where you come from and who you are. Make a difference. We need a different future.



Venâncio Aires – RS

Formatura/ Course completion day: 26/09/2017

Padrinho: Benício Albano Werner, Presidente da Associação dos Fumicultores do Brasil (Afubra), associado fundador e presidente do Conselho Fiscal do Instituto Crescer Legal

Commencement speaker: Benício Albano Werner, president of the Tobacco Growers' Association of Brazil (Afubra), founder member and president of the Fiscal Council of the Growing Up Right Institute

//

Talvez alguns de vocês não sigam na área rural, mas tenho a certeza de que levarão desta experiência grandes riquezas.

Maybe some of you will not stay in the rural setting, but I am sure you will benefit a lot from your experience.



Vale do Sol – RS

Formatura/ Course completion day: 31/10/2017

Padrinho: Nestor Raschen, Professor, associado fundador e presidente do Conselho Consultivo do Instituto Crescer Legal

Commencement speaker: Nestor Raschen, professor, founder member and president of the Consultative Council of the Growing Up Right Institute

//

Não desperdicem esse aprendizado e continuem apostando na gestão da propriedade e da própria vida. O importante é lembrar que somos eternos aprendizes e que este é somente o começo. Sigam na busca do conhecimento, fazendo o bem para suas famílias e para a comunidade.

Do not waste what you have learned and continue betting on the farm and on your life. It is important to recall that we are eternal apprentices and this is just the beginning. Pursue knowledge and do what is good for your families and community.



Santa Cruz do Sul – RS

Formatura/ Course completion day: 07/12/2017

Madrinha: Denise Brambilla González, Auditora Fiscal do Ministério do Trabalho e coordenadora do Fórum Gaúcho de Aprendizagem Profissional (FOGAP) e do Fórum Estadual de Prevenção e Erradicação do Trabalho Infantil (FEPETI)

Commencement speaker: Denise Brambilla González, fiscal auditor at the Ministry of Labor and coordinator of the Rio Grande do Sul Forum of Professional Learning (FOGAP) and of the State Forum for the Prevention and Eradication of Child Labor (FEPETI)

//

Essa turma encantou auditores fiscais de oito países e fico orgulhosa de ser madrinha de vocês. Aproveitem essa oportunidade, acreditando e insistindo em seus sonhos. Não posso deixar de reconhecer o empenho do Instituto Crescer Legal e as empresas apoiadoras, que foram além de cumprir as cotas de aprendizes, mas entenderam a importância desse movimento.

This was a special group, who impressed fiscal auditors from eight countries and I am proud of being your commencement speaker. Take advantage of this opportunity, follow new paths, believe in and insist on your dreams. I cannot afford not to mention the effort of the Growing Up Right Institute and the associated companies, which surpassed the apprentice quotas, and came to grips with the importance of this initiative.



Os egressos têm o seu papel

O aprendizado é um processo contínuo. Por isso, os egressos do Programa de Aprendizagem Profissional Rural têm oportunidades para continuar se desenvolvendo. Através de um projeto inédito, com contatos periódicos, convites para eventos, iniciativas de parceiros e associados, além da participação na avaliação e planejamento estratégico do Instituto Crescer Legal, os jovens se tornam embaixadores do aprendizado e podem seguir colaborando não somente com o Instituto Crescer Legal, como também com a comunidade em que estão inseridos, caracterizando uma legítima participação social.

Former students have their role

Learning is an uninterrupted process. Therefore, the former students of the Rural Professional Learning Program have opportunities to keep their professional development continuous. Through an unprecedented project, with contacts from time to time, invitations to events, initiatives taken by partners and associate members, besides their participation in the evaluation and strategic planning of the Growing Up Right Institute, the young people become learning ambassadors and are in a position to continue collaborating not only with the Growing Up Right Institute, but equally with their own communities, meaning a real social participation.

Peça teatral Rádio Fascinação, encenada pelo grupo Espaço Camarim com jovens egressos durante o 9º Ciclo de Conscientização sobre saúde e segurança do produtor e proteção da criança e do adolescente, que reuniu mais de 2 mil pessoas em seminários realizados do Rio Grande do Sul, Santa Catarina e Paraná

Radio Fascination Theater Play, staged by Espaço Camarim group, which consists of former students of the 9th Awareness Cycle on farmers' health and safety and child and adolescent protection, which attracted upwards of 2 thousand people to the seminars held in Rio Grande do Sul, Santa Catarina Paraná



Aprendizes e egressos apresentaram seus projetos finais do curso de Aprendizagem na II Mostra Regional de Trabalhos da 6ª Coordenadoria Regional de Educação

Apprentices and former participants exhibited their final projects of the Learning course at the 2nd Regional Exhibition of Works of the 6th Regional Education Coordination



Egressos de Vera Cruz (RS) plantaram árvores no Caminhôdromo, no entorno do espaço destinado à prática de atividades físicas e lazer da comunidade de Vila Progresso

Former students from Vera Cruz (RS) planted trees along the Walking Trail that surrounds the area destined for physical activities and leisure for the community of Vila Progresso



Jovens aprendizes egressos participaram da Expointer, em Esteio (RS), demonstrando os resultados do Programa de Aprendizagem Profissional Rural no espaço destinado para iniciativas voltadas à educação no campo, da Federação da Agricultura do Rio Grande do Sul (FETAG)

Former young apprentices took part at Expointer, in Esteio (RS), displaying the results of the Rural Professional Learning Program in the space destined for initiatives focused on education in the rural setting, of the Rio Grande do Sul Federation of Agriculture (FETAG)



Jovens egressos de Candelária (RS) fizeram a articulação e realização de curso de informática básica, a partir de demanda detectada na comunidade, para 10 participantes, que receberam certificado do SENAR no final do curso

Former students from Candelária (RS) organized and carried out the computer science course, based on a specific demand expressed by the community, for 10 participants, who received the SENAR certificate at the end of the course



Conscientizando por elas

O tema de gênero é um conceito que colabora para identificar as desigualdades entre homens e mulheres. No campo, essa questão pode ser ainda mais intensificada se levarmos em conta que, se para os meninos o acesso à educação e perspectivas profissionais já não é fácil, no caso das meninas as dificuldades podem ser ainda maiores.

Olhar para um mundo com mais respeito à diversidade de gêneros é um dos objetivos do Projeto *Nós por Elas – A voz feminina do campo*. Entre setembro e novembro de 2017, a primeira turma do projeto teve a participação de 13 jovens bolsistas de Vera Cruz (RS) e Candelária (RS), egressas do Programa de Aprendizagem Profissional Rural, com idade entre 16 e 19 anos, e contou com a parceria do Sindicato dos Trabalhadores Rurais de Vera Cruz (RS) e dos cursos de Comunicação da Universidade de Santa Cruz do Sul (Unisc). Com o objetivo de valorizar e desenvolver jovens egressas, promovendo a reflexão sobre a questão de gênero, além da troca de experiências, capacitando-as na área de comunicação, como multiplicadoras de conhecimento adquirido para outros jovens do meio rural e para a comunidade, foram produzidos seis roteiros para programas de rádio, cada um em versões de 3 e 10 minutos.

Os programas, que também tiveram como tema a violência contra a mulher e o trabalho infantil, foram inseridos em rádios da região, com apoio de parceiros do projeto, na Internet e também via agência de notícias de rádio.

Raising awareness of women

The gender theme is a concept that helps to identify the inequalities between men and women. In the rural setting, this question could be even more harrowing if we take into consideration the fact that, if for the boys access to education and professional perspectives are no easy tasks, for the girls these difficulties are even more distressing. To envision a world with more respect for gender diversity is one of the objectives of the "Us for Her" Project – The women's voice from the field. September through November 2017, the first group of the project had the participation of 13 young scholarship holders from Vera Cruz (RS) and Candelária (RS), who completed the Rural Professional Learning Program, aged 16 to 19 years, in a partnership with the Vera Cruz Rural Workers' Union (RS) and the Communication Courses of the University of Santa Cruz do Sul (Unisc). With the goal to hold in high esteem and develop the skills of the girls who completed the program, promoting reflections on the question of gender, besides an exchange of experiences, building their communication capacity, turning them into knowledge multipliers, thus benefiting the other girls and communities in the rural setting. To this end, six radio programs were produced, each of them lasting from 3 to 10 minutes.

The programs, which also featured the theme "violence against women" and "child labor", were aired by radio stations of the region, with support from the partners of the project, on the Internet and equally radio news agencies.

Ouçá os programas:
Listen to the programs:
<http://crescerlegal.com.br/boletins/>



O pioneirismo e o seu papel de referência

Ser referência ou modelo a ser seguido é um imenso reconhecimento quando se assume um papel pioneiro. A repercussão do arranjo institucional inédito e da metodologia inovadora do Programa de Aprendizagem Profissional Rural alcançou inclusive entidades internacionais, que vieram de longe conhecer bem de perto as ações do Instituto Crescer Legal em 2017.

Uma comitiva de oito países veio saber mais das ações do Instituto Crescer Legal. A atividade reuniu representantes da Organização Internacional do Trabalho (OIT), do Ministério do Trabalho e profissionais ligados às áreas de fiscalização do trabalho infantil no Brasil, Paraguai, Peru, Moçambique, Mali, Tanzânia, Jamaica e Myanmar.

O objetivo da visita foi buscar experiências para adaptar em áreas para atuação no combate à pobreza, na prevenção e erradicação do trabalho infantil e do trabalho forçado, na promoção do emprego de jovens e na promoção da igualdade de gênero, raça e etnia.

Já as questões de gênero trouxeram um grupo de professoras e acadêmicas, pesquisadoras da Universidade de Marian, de Indianápolis (Indiana, EUA) até o Instituto Crescer Legal, com o objetivo de estudar os esforços internacionais para a eliminação da discriminação contra mulheres e meninas, dentro do programa da Universidade sobre "Direitos da Mulher e Empoderamento no Hemisfério Ocidental: uma perspectiva global".



Pioneering spirit and its reference role

To be a reference or model to be followed is a real recognition when one assumes a pioneering role. The repercussion of the unprecedented institutional arrangement and the innovative methodology of the Rural Professional Learning Program has reached international entities, which came from faraway countries to have a grasp on the initiatives of the Growing Up Right Institute in 2017.

A delegation of eight countries visited the Growing Up Right Institute to know more about its initiatives. The activity brought together representatives of the International Labor Organization (ILO), Ministry of Labor and professionals linked to the area of child labor inspection in Brazil, Paraguay, Peru, Mozambique, Mali, Tanzania, Jamaica and Myanmar. The goal of the visit was to seek experiences to introduce in areas where the fight is against poverty, child and slave labor, along with the promotion of employment opportunities for the young, and the fight against gender, race and ethnic inequalities.

The questions of gender were the reason for a visit of a group of professors and students from the Marian University of Indianápolis (Indiana, USA) to the Growing Up Right Institute, and the objective was to study the international efforts towards the eradication of any discriminations against women and girls, within the University program on the "Rights and Empowerment of the Women in the Western Hemisphere: a global perspective".



Novas páginas estão por vir

O ano de 2017 trouxe ótimos resultados para as ações implementadas pelo Instituto Crescer Legal. No entanto, ainda temos muitos desafios pela frente para continuarmos promovendo o enfrentamento da questão do trabalho infantil no meio rural, oferecendo alternativas e oportunidade aos jovens do campo.

O Programa de Aprendizagem Profissional Rural está sendo ampliado e terá sete novas turmas em 2018, com 140 novos aprendizes. Para viabilizar a implementação, diversas atividades foram demandadas:

- **Registros nos Conselhos Municipais dos Direitos da Criança e do Adolescente;**
- **Negociação e formalização de convênios com os municípios e com o Estado;**
- **Mobilização das equipes de campo das empresas associadas do Instituto Crescer Legal e articulação com parceiros das redes de assistência para a busca ativa por adolescentes do público alvo;**
- **Pré-seleção realizada em conjunto pelo Instituto Crescer Legal e parceiros locais, com critérios como faixa etária, vulnerabilidade social, risco de trabalho infantil, viabilidade de transporte e disponibilidade para o turno do curso;**
- **Reuniões com as famílias;**
- **Matrículas no Programa de Aprendizagem Profissional Rural, mediante comprovação de matrícula no ensino regular e compromisso dos aprendizes e seus responsáveis com as premissas do curso;**
- **Intermediação da contratação dos aprendizes pelas empresas, desde a distribuição das vagas, agendamentos e documentação;**
- **Seleção e capacitação de novos Educadores Sociais e consolidação da equipe pedagógica.**

New pages are on the way

Calendar year 2017 yielded excellent results for the initiatives implemented by the Growing Up Right Institute. However, we still have a lot of challenges ahead of us when it comes to fighting the question of child labor in the rural setting, offering alternatives and opportunities to the young people in the countryside. The Rural Professional Learning Program is being expanded and will have seven new groups in 2018, with 140 new apprentices. To make the implementation viable, several activities were required:

- *Records in the Municipal Councils for the Right o Children and Adolescents;*
- *Negotiation and formalization of agreements with municipalities and the State;*
- *Mobilization of the field staffs of the companies associated with the Growing Up Right Institute and articulation with partners of the assistance networks for an active pursuit of adolescents of the target public;*
- *Pre-selection carried out jointly with the Growing Up Right Institute and local partners, through such criteria as age group, social vulnerability, danger of child labor, transport viability and availability for the shift of the course;*
- *Meetings with families;*
- *Enrolment certificate of the Rural Professional Learning Program, by giving proof of enrolment in regular school and the commitment of the apprentices and the persons responsible for them to the premises of the course;*
- *Intermediation in the apprentice hiring process by the companies, from the distribution of vacancies, scheduling and documentation;*
- *Selection and qualification of new Social Educators and the consolidation of the pedagogical team.*

Em 2018, as turmas do Programa de Aprendizagem estarão nos seguintes municípios do Rio Grande do Sul:

In 2018, the groups of the Learning Program will be in the following municipalities in Rio Grande do Sul:

Município <i>Municipality</i>	Localidade <i>Locality</i>	Local das atividades (abrange as localidades próximas) <i>Place of activities (includes the nearby localities)</i>
Boqueirão do Leão	Alto Boqueirão	EMEF Marino da Silva Gravina
Candelária	Picada Escura	EMEF Adão Jaime Porto
Santa Cruz do Sul	Monte Alverne	Colégio Estadual Monte Alverne
Sinimbu	Pinhal Santo Antônio	EMEF Nossa Senhora de Fátima
Vale do Sol	Alto Castelhanao	EMEF Willibaldo Michel
Venâncio Aires	Linha Hansel	EMEF Dom Pedro II
Vera Cruz	Vila Progresso	EEEF Frederico Augusto Hannemann

Além disso, nesse ano de consolidação do seu principal programa, o Instituto Crescer Legal continuará seus esforços para manter próximos os egressos das primeiras turmas, intermediando oportunidades, engajado em seu planejamento estratégico para os próximos anos.

Nossa esperança no amanhã se renova todos os dias através da energia transformadora da juventude. Por isso, vamos seguir pensando agora no futuro do campo: afinal, temos a convicção de que estamos contribuindo para que os jovens estejam mais preparados para fazerem suas próprias escolhas de vida e definitivamente assumir o seu papel em um mundo com mais possibilidades.

Furthermore, in this year of the consolidation of its main program, the Growing Up Right Institute will continue with its efforts to keep a close watch on the former apprentices of the first groups, intermediating opportunities, engaged in its strategic planning for the coming years. Our hope in tomorrow is renewed day after day through the transforming energy of youth. Therefore, we will now continue thinking about the future of the countryside; after all, we are convinced that we are contributing towards preparing the young farmers to make their own life choices and definitely assume their role in a world with plenty of opportunities.

Diretoria / Board of Directors

Presidente / *President*: Iro Schünke

Vice-Presidente / *Vice-President*: Claudimir Rodrigues

Diretor Administrativo / *Administrative Director*: Sergio Francisco Rauber

Diretor Financeiro / *Financial Director*: Flavio Lucas Goettert

Conselho Fiscal / Fiscal Council

Presidente / *President*: Benício Albano Werner

Conselheiros / *Counselors*: Ingo Arnaldo Fischborn e Valmor Thesing

Suplentes / *Alternate Members*: Guido Knies, Margaret Rose Jochims Schoenfeld e Ronaldo Boettcher

Conselho Consultivo / Consultative Council

Presidente / *President*: Nestor Raschen

Conselheiros / *Counselors*: Adalberto Sidnei Huve, Carlos Joel da Silva, Carmen Lúcia

de Lima Helfer, Deise Silene Ziebell Kanitz, Eduardo Manoel Jardim Alves, Felipe

Bremm, Mario Bender, Mauro Flores e Nelza Lau

Coordenação / Coordination

Coordenadora geral / *General Coordinator*: Nádia Fengler Solf

Coordenadora pedagógica / *Pedagogical Coordinator*: Eloisa Klein

Fotos: Banco de Imagens do Instituto Crescer Legal
Pictures: Growing Up Right Bank



Instituto Crescer Legal

Rua Galvão Costa, 415 - sala A
CEP 96810-012 - Santa Cruz do Sul - RS - Brasil
Fone: (55) (51) 3713-1777
contato@crescerlegal.com.br
www.crescerlegal.com.br
facebook.com/institutocrescerlegal